

## Аннотация

дисциплины Б1.В.03 Реферирование (французский язык)

Курс \_\_5\_\_ Семестр \_\_9\_\_ Количество з.е. \_\_3\_\_

### Объем трудоемкости

3 зачетных единицы (108 часов)

### Цель дисциплины

Цель дисциплины Реферирование (французский язык) – формирование способности развивать у обучающихся познавательную активность, самостоятельность, инициативу, творческие способности.

### Задачи дисциплины.

- 1) обучение основам анализа публицистического, общественно-политического и научного текста;
- 2) совершенствование навыков реферативного и аннотационного переводов;
- 3) обучение методам и приемам контрастивного анализа исходных и переводных текстов;
- 4) обучение различным видам перевода (дословный, коммуникативный, подстрочный, реферированный, описательный, филологический перевод);
- 5) формирование навыков владения основными переводческими трансформациями;
- 6) обучение методам и приемам функционального перевода;
- 7) подбор и исследование корпусов параллельных текстов в заданных дискурсах;
- 8) создание терминологических переводческих баз, а также синтаксических моделей соответствующих корпусов текстов;
- 9) перевод и реферирование текстов разных функциональных стилей в заданном объеме;
- 10) совершенствование навыков работы с электронными словарями и базами данных.

### Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина Реферирование (французский язык) относится к основной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

### Требования к уровню освоения дисциплины.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
ПК-2. Способен развивать у обучающихся познавательную активность, самостоятельность, инициативу, творческие способности, формировать гражданскую позицию, способность к труду и жизни в условиях современного мира	
ИПК-2.1 Имеет представления об содержании и организационных моделях внеурочной деятельности обучающихся, способах диагностики ее результативности	Знает содержание и организационные модели внеурочной деятельности обучающихся, способов диагностики ее результативности
	Умеет разрабатывать образовательные программы внеурочной деятельности для достижения планируемых результатов, отбирать диагностический инструментарий для оценки динамики процесса воспитания и социализации обучающихся
	Владеет способностью реализовывать образовательные программы внеурочной деятельности для достижения планируемых результатов и оценивать их результативность

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
ПК-3. Способен формировать метапредметные компетенции, умения универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования	
ИПК-3.1 Имеет представления об основных и актуальных для современной системы образования теориях обучения, воспитания и развития детей младшего школьного возраста	Знает основные и актуальные для современной системы образования теории обучения, воспитания и развития детей младшего школьного возраста
	Умеет разрабатывать образовательные программы внеурочной деятельности для достижения планируемых результатов, отбирать диагностический инструментарий для оценки динамики процесса воспитания и социализации обучающихся
	Владеет дидактическими основами, используемыми в учебно-воспитательном процессе образовательных технологий

## Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Общие вопросы анализа текста			6		8
2.	Текст как функциональная единица			6		8
3.	Технология перевода: проблемы эквивалентности и адекватности			6		8
4.	Алгоритм компрессии иноязычного текста			6		8
5.	Компрессия иноязычного текста			6		8
6.	Механизм выражения модальности			6		8
7.	Практическое реферирование			8		15,8
	Итого по разделам дисциплины					
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	108	-	44		63,8

**Курсовые работы:** не предусмотрены.

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** зачет

Автор : ст. преподаватель Подзюбанов Е.В.